

**Міністерство освіти і науки України
Таврійський державний агротехнологічний університет
імені Дмитра Моторного**

Зайцева Н.В., Білоус Н.В.

KOMMUNIKATION

im Alltag und im Beruf

**Навчальний посібник з німецької мови
для здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр»
зі спеціальності «Агроінженерія»**

Мелітополь, 2020

Укладачі: Зайцева Н.В., Білоус Н.В.

Рекомендовано Вченою радою Таврійського державного агротехнологічного університету імені Дмитра Моторного як навчальний посібник для здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр» у закладах вищої освіти III-IV рівня акредитації (Протокол № 8 від 25 лютого 2020 р.)

Рецензенти:

В.В. Осадчий – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри інформатики і кібернетики Мелітопольського державного педагогічного університету ім. Б. Хмельницького;

Т.В. Насалевич – кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та методики викладання англійської мови Мелітопольського державного педагогічного університету ім. Б. Хмельницького

З 17 **Зайцева Н.В. Kommunikation im Alltag und im Beruf: навчальний посібник з німецької мови для здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр» зі спеціальності «Агроінженерія» / Н.В. Зайцева, Н.В. Білоус. – Мелітополь: ФОП Однорог Т.В., 2020. – 273 с., іл.**

ISBN 978-617-7823-16-1

Навчальний посібник створено з метою активізації вже вивченого лексичного та граматичного матеріалу, поглиблення навичок здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр» спеціальності «Агроінженерія» з читання та говоріння, покращення комунікативних навичок, а також прищеплення вмінь опрацювання оригінальних текстів німецькою мовою. Під час роботи з посібником здобувачі вищої освіти мають навчитися усному та письмовому перекладу текстів загального та професійно-орієнтованого спрямування, компресії тексту з метою вилучення найважливішої інформації та представлення її в усному та письмовому вигляді. Навчальний посібник призначено як для опрацювання на заняттях під керівництвом викладача, так і для самостійного вивчення.

ISBN 978-617-7823-16-1

УДК 378.147:81'243

© Зайцева Н.В., Білоус Н.В., 2020

Передмова

Навчальний посібник «**Kommunikation im Alltag und im Beruf**» призначений для здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр» зі спеціальності «Агроінженерія». Навчальний посібник створений з метою активізації вже вивченого лексичного та граматичного матеріалу, покращення комунікативних навичок, а також прищеплення вмінь опрацювання оригінальних текстів німецькою мовою. Під час роботи з навчальним посібником здобувачі вищої освіти мають навчитися усному та письмовому перекладу текстів загального та професійно-орієнтованого спрямування, компресії тексту з метою вилучення найважливішої інформації та репродукування її в усному та письмовому вигляді.

Навчальний посібник складається з двох розділів, які представляють інформацію, необхідну для:

- повноцінного представлення себе як особистості і майбутнього фахівця,
- розповіді про реальність своєї країни,
- активного спілкування щодо країн, мови яких вивчаються,
- обговорення актуальних новин, подій та явищ сучасності, які дають інформаційний привід,
- активної комунікації у професійній сфері з питань поточної співпраці, використання обладнання та комп'ютерної техніки, інноваційної діяльності,
- підготовки засобів візуалізації для презентування даних та напрацювань у публічній, академічній, науковій та професійній сферах.

Кожна тема містить додаткові тексти для читання, споріднені з основним текстом і призначені для розширення активного вокабуляру та поглиблення мовленнєвої підготовки. Післятекстові вправи розраховано на продуктивну та репродуктивну роботу як в аудиторії, так і вдома: лексичні вправи спрямовані на розширення словникового запасу, вивчення нових мовленнєвих кліше та термінології, актуалізацію лексики як на письмі, так і у мовленні (монологічному чи у діалозі), граматичні – на автоматизацію таких мовленнєвих дій як оформлення та оперування. Кожна тема має завдання творчого характеру, що включає висловлення свого ставлення до проблеми з наступним його обґрунтуванням. Наприкінці посібника наведено словник активної лексики та глосарій.

Джерелом інформації стали сучасні Інтернет-матеріали та довідники, освітні портали та публіцистичні статті, сайти офіційних установ та приватних підприємств Німеччини та України. Використання великої кількості схем та таблиць спрямоване на підвищення мотивації, активізацію творчості та логічного мислення здобувачів вищої освіти.

Навчальний посібник розроблений як для опрацювання на заняттях під керівництвом викладача, так і для самостійного вивчення.

INHALTSVERZEICHNIS

<i>Vorwort</i>	3
Abschnitt I KOMMUNIKATION IM ALLTAG	6
<i>Vokabular für erfolgreiches Üben</i>	7
<i>Bekannschaft</i>	11
<i>Lebenslauf</i>	11
<i>Familie</i>	11
<i>Selbstvorstellung</i>	16
<i>Studium</i>	17
<i>Dmytro Motornyi Taurische staatliche agrartechnologische Universität</i>	17
<i>Orientierung</i>	19
<i>Zeitplanung</i>	21
<i>Tagesplanung</i>	23
<i>Zeitvereinbarung</i>	24
<i>Deutschstudium</i>	25
<i>Fakten zur deutschen Sprache</i>	27
<i>Landeskunde. Die Ukraine</i>	29
<i>Die 5 größten Städte der Ukraine</i>	33
<i>Die Volkswirtschaft der Ukraine</i>	38
<i>Landeskunde. Die Bundesrepublik Deutschland</i>	43
<i>15 Tatsachen über Deutschen</i>	46
<i>Die deutschsprachigen Staaten</i>	49
<i>Österreich</i>	49
<i>Die Schweiz</i>	50
<i>Luxemburg</i>	51
<i>Liechtenstein</i>	51
<i>Umweltschutz</i>	55
<i>Umweltfreundliches Verhalten</i>	56
<i>Fakten über Umwelt</i>	57
<i>Umweltfreundliches Haus</i>	59
<i>Landwirtschaft und Agrarerzeugnisse</i>	62
<i>Die Landwirtschaft der Ukraine</i>	62
<i>Die Landwirtschaft der BRD</i>	63
<i>Konventionelle und ökologische Landwirtschaft</i>	65

<i>Weltmarkt für Agrarprodukte</i>	66
<i>Wer ist ein Landwirt?</i>	69
<i>Landmaschinen</i>	71
<i>Bauernhof</i>	73
<i>Abschnitt II KOMMUNIKATION IM BERUF</i>	78
<i>Vokabular für erfolgreiches Üben</i>	79
<i>Zukünftiger Beruf</i>	84
<i>Was macht ein Ingenieur?</i>	101
<i>Was ist Ingenieurwesen?</i>	106
<i>Anforderungen an angehende Ingenieure</i>	113
<i>Technische Zeichnung</i>	124
<i>Präsentations-Know-How</i>	130
<i>Computer im Ingenieurwesen</i>	140
<i>Ergonomik</i>	154
<i>Arbeitsschutz</i>	161
<i>Umweltauswirkungen der Industrie</i>	181
<i>Entdeckungen und Erfindungen</i>	191
<i>Technologien der Zukunft</i>	195
<i>Innovationen im Agrarbereich</i>	202
<i>Aufgaben zur Selbstprüfung</i>	210
<i>Aktives Vokabular</i>	216
<i>Aktives Vokabular zum Abschnitt I</i>	217
<i>Aktives Vokabular zum Abschnitt II</i>	243
<i>Glossar zum Abschnitt II</i>	256
<i>Referenzen</i>	266



Vokabular für erfolgreiches Üben

A

Akzeptieren – anerkennen; mit jemandem oder etwas einverstanden sein – визнавати, вважати прийнятним.

Aufsatz, der – im Sprach-, besonders im Deutschunterricht über ein bestimmtes Thema unter Berücksichtigung bestimmter formaler und stilistischer Prinzipien angefertigte Niederschrift – твір, есе.

Ausschreiben – ausgewählte Positionen, Punkte abge sondert schreiben – виписати, виписувати.

B

Beachten – aufmerksam auf jemanden, etwas achten, zur Kenntnis nehmen – звернути увагу.

Begründen – erklären, Argumente vorbringen – обґрунтувати, пояснити.

Beschreiben – erzählen, charakterisieren – змалювати, образно представити.

D

Darstellen – berichten, reden über Akk. – представляти щось, розповідати про щось.

Detailliert – ins Detail gehend, in allen Einzelheiten, sehr genau – детальний, докладний.

Dialogisch – in Dialogform; in der Art des Gesprächs gestaltet – діалогічний, у формі діалогу.

Durcharbeiten – vollständig, gründlich lesen und auswerten – опрацювати.

Durchlesen – von Anfang bis Ende, ganz lesen – прочитати від початку до кінця.

E

Enthalten – zum Inhalt haben, umfassen; in sich haben – містити, включати в себе.

Entwerfen – in seinen wesentlichen Punkten [schriftlich] festlegen – зробити начерк, ескіз.

Erzählung, die – anschauliche schriftliche oder mündliche Darstellung, Wiedergabe eines Geschehens – розповідь.

Essay, der/das – Abhandlung, die eine literarische oder wissenschaftliche Frage in knapper und anspruchsvoller Form behandelt – есе, твір, роздум.

F

Finden – zufällig oder suchend auf jemanden, etwas treffen, stoßen; jemanden, etwas entdecken – знайти, знаходити.

Fortsetzen – etwas Begonnenes wieder aufnehmen und weiterführen – продовжити.

G

Gesprächsthema, das – Thema eines Gesprächs – розмовна тема, підготовлене студентом повідомлення для зв'язного монологічного мовлення.

Gründlich – sehr genau und sorgfältig; gewissenhaft – ґрунтовний, ретельний

H

Hinzufügen – als Zusatz, Ergänzung, Erweiterung usw. zu etwas fügen, besonders in etwas hineinbringen oder -geben – додавати, додати.

K

Kompression, die – Zusammenpressung mit Verkleinerung des Volumens – компресія, зменшення.

Komprimieren – verkürzen, vermindern, zusammendichten – стискати, зменшувати.

L

Lernen – sich Wissen, Kenntnisse aneignen – вчити, вивчати.

Lesen – einzeln [sorgfältig] von etwas abnehmen, aufnehmen – читати.

Liste, die – schriftliche Zusammenstellung, Aufstellung nacheinander, besonders untereinander unter einem bestimmten Gesichtspunkt aufgeführter Personen oder Sachen – перелік, список.

M

Meinung, die – persönliche Ansicht, Überzeugung, Einstellung – думка, ставлення до чогось.

Merkmal, das – charakteristisches, unterscheidendes Zeichen, an dem eine bestimmte Person, Gruppe oder Sache, auch ein Zustand erkennbar wird – ознака, характеристика.

Monologisch – den Monolog betreffend, in der Art eines Selbstgesprächs – монологічний, у формі монологу.

Mündlich – in der Form des Gesprächs stattfindend, sich vollziehend; gesprächsweise – усний, усно.

Muster, das – Vorlage, Zeichnung, nach der etwas hergestellt, gemacht wird – приклад, зразок.

N

Nachschlagen – in einem Buch aufsuchen und lesen – знайти, перевірити (напр. у словнику)

P

Plan, der – Konzeption, Programm – план, концепція.

Präsentieren – darbieten, einem Publikum, der Öffentlichkeit vorstellen – презентувати, представляти, пропонувати.

prüfen

1. jemanden eingehend testen, forschend beobachten, um ihn einschätzen zu können – перевіряти, тестувати (когось)

2. durch entsprechende Aufgabenstellung oder Fragen jemandes Kenntnisse, Fähigkeiten, Leistungen auf einem bestimmten Gebiet festzustellen suchen – перевірити, перевіряти (знання, вміння, навички).

R

Rede, die – mündliche Darlegung von Gedanken vor einem Publikum über ein bestimmtes Thema oder Arbeitsgebiet – мовлення.

Redewendung, die – feste Verbindung von Wörtern, die zusammen eine bestimmte, meist bildliche Bedeutung haben – мовний зворот, вираз.

S

Satz, der / die Sätze – im Allgemeinen aus mehreren Wörtern bestehende, in sich geschlossene, eine Aussage, Frage oder Aufforderung enthaltende sprachliche Einheit – речення.

Schriftlich – durch Aufschreiben, Niederschreiben festgehalten; in geschriebener Form – письмово, у письмовій формі.

Selbstprüfung, die – kritische Auseinandersetzung mit sich selbst, den eigenen Handlungen o. Ä. – самоконтроль, перевірка себе.

Skizze, die – kurzer, stichwortartiger Entwurf; Konzept – зразок, ескіз.

T

Text, der – [schriftlich fixierte] im Wortlaut festgelegte, inhaltlich zusammenhängende Folge von Aussagen – (зв'язний) текст.

Thema, das – Gegenstand einer wissenschaftlichen Untersuchung, künstlerischen Darstellung, eines Gesprächs o. Ä. – тема.

Themabezogen – zum Thema gehörend, mit ihm verbunden, Teil von einem Thema – тематичний, за темою.

Trainieren – (bestimmte Übungen, Fertigkeiten) durch Training technisch vervollkommen – тренувати, виконувати вправи для створення навичок.

Ü

Übersetzen – (schriftlich oder mündlich) in einer anderen Sprache [wortgetreu] wiedergeben – перекладати.

Übung, die – Material und Anleitung zum Üben von im Unterricht Gelerntem; Übungsaufgabe, Übungsstück – вправа, завдання.

U

Umfassen – haben, bestehen aus, einschließen, enthalten, zum Inhalt haben – охоплювати, включати в себе.

Untersuchen – etwas genau beobachten – дослідити, ретельно розглянути.

V

Vertiefen – bewirken, dass etwas größer, stärker wird, zunimmt – поглиблювати.

Vorbereiten – auf etwas einstellen, für etwas leistungsfähig, geeignet machen – готувати, підготувати.

Vorlesen – etwas (Geschriebenes, Gedrucktes) [für jemanden] laut lesen – читати вголос.

W

Wählen – sich unter zwei oder mehreren Möglichkeiten für jemanden, etwas entscheiden – обирати, вибирати.

Wortschatz, der – Gesamtheit von zu diesem Thema gehörenden Wörtern – словник, вокабуляр.

Z

Zuordnen – zu etwas, was als zugehörig oder mit etwas als zusammengehörig angesehen wird, stellen; bei, unter etwas einordnen – поєднати, упорядкувати.

Zusammenstellen – etwas so anordnen, gestalten, dass etwas Einheitliches, Zusammenhängendes entsteht – складати, укладати (речення, текст).

***Duden : Das große Wörterbuch der deutschen Sprache. On-line version.
Bibliographisches Institut GmbH, 2019. URL: <http://www.duden.de>***

BEKANNTSCHAFT

Lebenslauf

Ich heiße Heinz Müller. Ich bin 36 Jahre alt. Ich wurde am 12. April 1983 in Zwickau geboren. Meine Eltern heißen Peter und Julie Müller. Sie sind 65 und 63 Jahre alt. Sie wohnen in Chemnitz. Ich habe auch einen Bruder. Er ist 38 Jahre alt. Er ist Rechtsanwalt. Er und seine Familie wohnen in Chemnitz. Ich bin auch verheiratet. Meine Frau heißt Anna. Sie ist 34 Jahre alt. Sie arbeitet jetzt nicht, sie ist Hausfrau. Wir haben zwei Kinder: 13-jährigen Peter und 5-jährige Eva. Wir wohnen in Dresden.

1982-1991 besuchte ich die Schule in Augsburg. In der Schule interessierte ich mich für Mathematik und Physik, also wollte Ingenieur werden. 1991-1993 besuchte ich die Städtische Fachschule für Bautechnik in München.

1998 wurde ich Student an der Technischen Universität Dresden. Ich studierte an der Fakultät für Bauingenieurwesen in der Fachrichtung „Gebäude-Energie-Management“. Nach der Absolvierung der Universität arbeitete ich 8 Jahre als Ingenieur bei der Sehlhoff GmbH. Seit 2012 arbeite ich als technischer Direktor bei P&P Gruppe GmbH. Ich habe wenig freie Zeit, aber verbringe sie immer mit meiner Familie.

Familie



Heinz Müller ist ein Bauingenieur aus Sachsen. Er arbeitet in großer Baufirma. Er wohnt in Dresden. Das ist eine große Stadt. Heinz ist 36 Jahre alt. Er ist schon seit 15 Jahren verheiratet.



Seine Frau heißt Anna. Sie ist Lehrerin.

Sie arbeitet jetzt nicht. Sie führt den Haushalt. Als jede Hausfrau hat sie jeden Tag viel zu tun. Die Müller haben ein großes Haus und einen großen Garten. Anna sorgt auch für die Kinder. Sie heißen Peter und Eva.



Peter ist in der 7. Klasse. Er lernt gut. Er möchte Wissenschaftler werden. Er hat Mathematik besonders gern. Er ist fleißig und arbeitsam. Trotzdem verbringt er viel Zeit im Hof. Er spielt



Fußball mit den Freunden.



Eva ist 5 Jahre alt. Sie besucht den Kindergarten. Eva malt gut. Sie kann schon lesen und schreiben. Beide Kinder lieben ihre Eltern und helfen ihnen. Die Familie ist sehr freundlich. Sie verbringen viel Zeit zusammen. Sie laden die Verwandten auch oft ein. Alle Familienfeste feiern sie immer zusammen.

R Lesen Sie den Text über Familien von Anna (geborene Lehmann) und Heinz Müller.

Familienfotos

Das ist die ganze Familie.

Da gibt es Bilder von **Annas Verwandten:**

Mutter Helena Lehmann, sie ist eine echte Dame, sie sieht sehr schön und jung aus: da auf dem Foto ist sie 25 Jahre alt;

Schwester Petra – sie ist Leiterin einer großen Firma, deshalb sieht sie so streng und seriös aus;

ihr Mann Johann Schering, er ist auch ein Betriebsleiter und ist seiner Frau ähnlich;

ihre Kinder – 9-jährige Krista und 7-jähriger Rudi – auf dem Bild feiern sie Rudis 6. Geburtstag.

Hier kann man auch Annas Cousine Katharina sehen. Sie ist die Nichte Annas Vaters. Sie ist als Bibliothekarin tätig. Katharina wohnt in Berlin aber besucht ihre liebe Nichte Eva und Neffen Peter sehr oft.

Da gibt es die Bilder von allen **Müllern:**

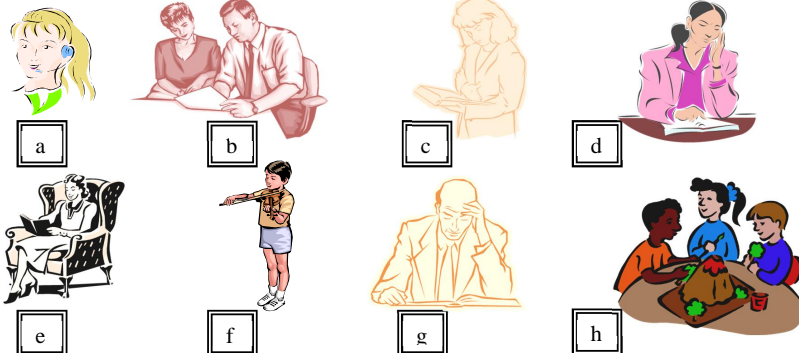
Bruder von Heinz Otto und seine Frau Olivia – sie beide sind Rechtsanwälte und arbeiten in demselben Büro;

ihre Tochter Elizabeth, sie ist Studentin und in 2 Jahren wird sie Fremdsprachenlehrerin;

und Sohn Walter, er ist sehr begabt, er spielt Geige und sogar komponiert kleine Spiele.

R Finden Sie das Foto von jedem Familienmitglied:

R Benutzen Sie bei der Identifizierung Erklärungen aus Duden-



Lexikon:

Cousine, die; -, -n – Tochter von Bruder od. Schwester eines Elternteils.

Tante, die; -, -n – Schwester oder Schwägerin der Mutter od. des Vaters.

Onkel, der; -s, -, – Bruder oder Schwager der Mutter od. des Vaters.

Schwager, der; -s, Schwäger – Ehemann einer Schwester; Bruder des Ehemanns, der Ehefrau.

Schwägerin, die; -, -nen – Ehefrau eines Bruders; Schwester des Ehemanns, der Ehefrau.

Enkel, der; -s, - – Kind des Sohnes oder der Tochter, Kindeskind.

Enkelin, die; -, -nen: Tochter des Sohnes oder der Tochter.

Nichte, die; -, -n – Tochter von jmds. Schwester, Bruder, Schwägerin od. Schwager.

Neffe, der; -n, -n – Sohn von jmds. Schwester, Bruder, Schwägerin od. Schwager.

<http://www.duden.de>

R Fügen Sie zu diesen Daten die von Ihnen ausgedachte Geschichte von einer dieser Personen hinzu:

Wer ist das?

Wie sieht er / sie aus?

Ist er / sie jung / schön / attraktiv?

Ist er / sie freundlich?

Was ist er/sie von Beruf?

Welchen Charakter hat er / sie?

Welche Hobbys hat er / sie?

Was macht er / sie jetzt?

Wo wohnt er / sie?

Wie verbringt er / sie die freie Zeit?

Навчальне видання

Зайцева Н.В.

Білоус Н.В.

KOMMUNIKATION IM ALLTAG UND IM BERUF

**Навчальний посібник з німецької мови
для здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр»
зі спеціальності «Агроінженерія»**

Підписано до друку 03.03.2020 р., Формат 60*84/16
Папір офсетний. Гарнітура Times New Roman.
Друк цифровий. Умовні друковані аркуші 15,93
Наклад 300 примірників. Замовлення № 3015

Видано та надруковано ФО-П Однорог Т.В.
72313, м. Мелітополь, вул. Героїв Сталінграда, За
Тел. (098) 243 96 51

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до
Державного реєстру видавців, виробників і розповсюджувачів
видавничої продукції від 29.01.2013 р. серія ДК № 4477